

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 MAI 1949.

12 MEI 1949.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 25 Ventôse an XI,
contenant organisation du notariat.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 25 Ventôse, Jaar XI,
houdende inrichting van het notariaat.

TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE ⁽¹⁾.

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN ⁽¹⁾.

Article unique.

Enig artikel.

Les modifications suivantes sont apportées aux articles 13 et 28 de la loi du 25 Ventôse, an XI :

Aan artikelen 13 en 28 der wet van 25 Ventôse, jaar XI, worden volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 13. — Le texte actuel est remplacé par le suivant :

Art. 13. — De huidige tekst wordt vervangen door volgende tekst :

« Les actes de notaires seront, sous la responsabilité du notaire, soit écrits à la main, soit dactylographiés, imprimés, lithographiés ou typographiés au moyen d'une encre indélébile, dont la composition sera déterminée par le Roi, lisiblement, sans abréviation, blanc, lacune ni intervalle, en un seul et même contexte; tous les actes reçus par les notaires, écrits en tout ou en partie autrement qu'à la main, devront être paraphés, au bas du recto de chaque feuillet, par les parties, le ou les notaires et les témoins, si leur assistance est requise, sous peine de nullité des feuillets non revêtus de ces paraphes; les actes contiendront les noms, prénoms, qualités et demeures des parties, ainsi que des témoins qui seraient appelés dans le cas de l'article 11; ils énon-

« De notariële akten worden, onder de verantwoordelijkheid van de notaris, leesbaar, zonder verkortingen, witte vakken, gapingen of tussenruimten, in één en zelfde samenhang, hetzij met de hand geschreven, hetzij getypt, gedrukt, gelithographeerd of getypographeerd door middel van onuitwisbare inkt waarvan de samenstelling door de Koning wordt bepaald; al de door de notarissen verleden akten die geheel of ten dele anders dan met de hand geschreven zijn, moeten, onderaan de voorzijde van elk blad, geparafeerd worden door partijen, de notaris(sen) en de getuigen, indien hun bijstand vereist is, op straffe van nietigheid van de bladen die niet voorzien zijn van deze parafen; de akten bevatten de namen, voor- namen, hoedanigheid en woonplaatsen van partijen,

Votr :

39 : Proposition de loi.
333 : Rapport.

Zie :

39 : Wetsvoorstel.
333 : Verelag.

⁽¹⁾ Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en italiques.

⁽¹⁾ De in eerste lezing aangenomen amendementen zijn *curstef* gedrukt.

ceront en toutes lettres les sommes et les dates; les procurations des contractants seront annexées à la minute, qui fera mention que lecture de l'acte a été faite aux parties : le tout à peine de 100 francs d'amende contre le notaire contrevenant. »

Art. 28. — Le premier alinéa du texte actuel est remplacé par le suivant :

« Les actes notariés seront légalisés lorsque cette formalité est exigée pour valoir hors du territoire du Royaume. »

alsmede van de getuigen die zouden opgeroepen worden in het geval van artikel 11; zij vermelden voluit de sommen en de data; de volmachten van de contractanten worden gehecht aan de minuut die vermeldt, dat voorlezing der akte voor partijen werd gedaan, een en ander op straffe van 100 frank geldboete voor de notaris overtreder. »

Art. 28. — De eerste alinea van de huidige tekst wordt vervangen door volgende tekst :

« De notariële akten worden gelegaliseerd wanneer deze formaliteit vereist wordt om te gelden buiten het grondgebied van het Rijk. »
